

আল-কলম | Al-Qalam | الْقَلَمُ

আয়াতঃ ৬৮ : ১৬

আরবি মূল আয়াত:

سَنَسِمُهُ عَلَى الْخُرْطُومِ ﴿١٦﴾

অনুবাদসমূহ:

অচিরেই আমি তার শুঁড়ের* উপর দাগ দিয়ে দেব। — আল-বায়ান

আমি তার শুঁড়ের উপর দাগ দিয়ে দিব (অর্থাৎ তাকে লাঞ্ছিত করব)। — তাইসিরুল

আমি তার নাসিকা দাগিয়ে দিব। — মুজিবুর রহমান

We will brand him upon the snout. — Sahih International

*অর্থাৎ নাকের উপর। বিদ্রূপাত্মক অর্থে ব্যবহৃত।

১৬. আমরা অবশ্যই তার শুঁড় দাগিয়ে দেব।

-

তাকসীরে জাকারিয়া

(১৬) আমি তার শুঁড় (নাক) দাগিয়ে দেব। [1]

[1] কারো নিকটে এর সম্বন্ধ হল দুনিয়ার সাথে। যেমন বলা হয় যে, বদর যুদ্ধে কাফেরদের নাককে তলোয়ারের নিশানা বানানো হয়েছিল। আবার কেউ বলেন, এটা কিয়ামতের দিন জাহান্নামীদের নিদর্শন হবে; তাদের নাকে দেগে চিহ্নিত করা হবে। অথবা অর্থ হল মুখমন্ডলের কালিমা। যেমন, কাফেরদের মুখমন্ডল সেদিন কালো হয়ে যাবে। কেউ বলেন, কাফেরদের এই পরিণতি দুনিয়া এবং আখেরাত উভয় জায়গাতেই সম্ভব।

তাকসীরে আহসানুল বায়ান

Source — <https://www.hadithbd.com/quran/link/?id=5287>

হাদিসবিডির প্রজেক্টে অনুদান দিন